

НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

имени Н. А. ДОБРОЛЮБОВА



**Международная молодежная научно-практическая конференция
«ПЕРЕВОД КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ НАУКИ И ТЕХНИКИ
В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ»**

(18–21 ноября 2024 г.)

Высшая школа перевода и Международная научно-исследовательская лаборатория «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова» приглашает вас принять участие в XVIII Международной молодёжной научно-практической конференции «Перевод как фактор развития науки и техники в современном мире» (18–21 ноября 2024 г.)

К участию в конференции приглашаются студенты, обучающиеся по программе специалитета, бакалавриата, магистратуры, а также учащиеся старших классов общеобразовательных школ.

Конференция проводится в очном режиме.

Заявки принимаются от граждан РФ; от граждан стран СНГ; от иностранных граждан, обучающихся в настоящее время в РФ.

В рамках конференции проводится конкурс научных работ и две олимпиады – по письменному переводу и устному переводу.

К участию в каждой олимпиаде по переводу допускаются не более трех студентов с каждым языком от одного университета.

1. Конкурс научных работ.

Заявки принимаются по следующим научным направлениям:

- Лингвистические проблемы перевода.
- Лингвокультурологические проблемы перевода.
- Коммуникативно-функциональный подход как основа обеспечения адекватности перевода.

- Теория и критика художественного перевода.
- Перспективы использования информационных технологий и специализированного программного обеспечения в переводе.
- Дидактические и психологические аспекты перевода.

Для студентов младших курсов и учащихся школ:

- История переводческой деятельности и переводоведения в России.
- А. С. Пушкин и переводы.
- История становления Нижегородской школы перевода (для студентов младших курсов и учащихся школ).

Рабочие языки конференции – русский, английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, японский, китайский.

2. Олимпиада по устному переводу. Языки: английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, китайский, японский.

3. Олимпиада по письменному (публицистическому) переводу. Языки: английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, китайский, японский.

Заявки на участие в конференции принимаются до **3 ноября 2024 года** включительно по ссылке:

<https://forms.yandex.ru/cloud/66ed83eb84227c67acbcf1a1/>

По итогам конференции планируется издание электронного сборника материалов. В него войдут доклады, отобранные решением программного комитета. Публикация в сборнике бесплатная, сборник будет включен наукометрическую базу РИНЦ.

Статьи участников принимаются до 30 ноября 2024 года включительно на адрес artist232@rambler.ru.

Обращаем ваше внимание на то, что заявки, присланные по электронной почте, и заявки, присланные после указанного срока, к рассмотрению не принимаются.

Оргкомитет оставляет за собой право отклонить материалы, не соответствующие тематике конференции или требованиям к оформлению.

Решение оргкомитета о включении доклада в программу конференции будет сообщено заявителю по электронной почте не позднее 10 ноября 2024 года.

Организационный взнос за участие в конференции составляет 800 рублей, включает в себя участие в конференции, печатный вариант программы и сертификат об участии.

Оргвзнос оплачивается через **сайт НГЛУ** по адресу: www.lunn.ru.

В верхней строке выбирается раздел «Оплата», далее заполняются поля «ФИО», «Телефон», «Номер договора», «Сумма платежа». Номер договора: **ПФР**. После этого нажимаем иконку «Оплатить» и вводим данные банковской карты.

Важные даты:

до 3 ноября – представление заявки на участие в конференции;

до 10 ноября – извещение о включении участника в программу конференции;

18–21 ноября – проведение конференции;

До 30 ноября – представление статей для публикации в сборнике материалов конференции «Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых» (выпуск 24).

Контакты: lunn.conf@yandex.ru (оргкомитет конференции)

Правила оформления статей

Объем статьи – не более 10 страниц.

Статья набирается шрифтом Times New Roman, интервал – одинарный, кегль – 14.

В правом верхнем углу полужирным шрифтом указываются инициалы и фамилия автора. К фамилии автора дается постраничная сноска с указанием должности, степени и фамилии научного руководителя.

Через одну строку по центру указывается название статьи (прописными буквами, полужирным курсивом).

Библиографические описания в библиографическом списке даются в порядке очередности цитирования в тексте. При этом в тексте после цитаты указывается номер цитированного источника и номер страницы в квадратных скобках [1. С. 67].

При оформлении библиографического списка следует руководствоваться Правилами библиографического оформления всех видов печатных изданий (подробнее см.: <http://www.bookchamber.ru/gost.htm>):

- *книги одного автора:*

Азнаурова Э. С. Прагматика художественного слова. Ташкент: ФАН, 1988.

Lutzeier P. R. Lexikologie: ein Arbeitsbuch. Tübingen: Stauffenburg-Verl., 1995.

- *книги двух авторов:*

Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.

- *книги трех авторов:*

Домашнев А. И., Шишкина И. П., Гончарова Е. А. Интерпретация художественного текста. М.: Просвещение, 1983.

- *книги, описанные под заглавием:*

Антология русской риторики: учеб. Пособие / Отв. ред. и сост. М. И. Панов. М.: Университетский гуманитарный лицей, 1997.

- *журнальная статья:*

Баранов А. И., Добровольский Д. О. Постулаты когнитивной семантики // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. – 1997. – Т. 56. – № 1.

- *статья в сборнике:*

Остин Дж. Слово как действие // НЗЛ. Вып. XVII. Теория речевых актов. М.: Прогресс, 1986.

- *материалы конференций:*

Петров К. Е. К вопросу об оценочном переосмыслении прагмем // Язык. Культура. Деятельность: Восток-Запад. Тезисы докладов Межд. научной конференции. Набережные Челны: Институт управления, 1996.

- *диссертации, авторефераты:*

Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка, их личностная и национальная специфика: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Воронеж, 1998.

- *словари и справочная литература:*

Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990.

Duden Deutsches Universalwörterbuch / hrsg. und bearb. vom Wissenschaftlichen Rat und den Mitarbeitern der Dudenredaktion. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverl., 1996.

- *электронные ресурсы:*

Иванов В. И. Язык, текст, речь // Электронный ресурс Интернет:

www.textum.ru/article/ivanov_lang/=9876.html

Допускаются только общепринятые сокращения. Указание в списке всех цитируемых работ обязательно.

Образец:

ТРАНСФОРМАЦИИ В СИНХРОННОМ ПЕРЕВОДЕ

Аннотация (на русском языке)

Ключевые слова (на русском языке)

НАЗВАНИЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Abstract (in English)

Key words (in English)

Работа синхронного переводчика непременно сопряжена с различного вида трудностями, такими, как дефицит времени, отсутствие доступа к целому тексту выступления, необходимость одновременного слушания и говорения. Обозначенные сложности синхронного перевода обуславливают основные задачи, стоящие перед переводчиком: это уход от буквализма, копирования синтаксической модели, чуждой переводящему языку, и осуществление компрессии высказывания, необходимое для уменьшения объёма проговариваемого текста...

Библиографический список

1. Ширяев А. Ф. Синхронный перевод. Деятельность синхронного переводчика и методика преподавания синхронного перевода. М.: Воениздат, 1979.
2. Чернов Г. В. Синхронный перевод: речевая компрессия – лингвистическая проблема // Тетради переводчика. Вып. 6. М.: Междунар. отношения, 1969.
3. Виссон Л. Синхронный перевод с русского языка на английский. М., 1999.
4. Палажченко П., Чужакин А. Мир перевода, или Вечный поиск взаимопонимания. М.: Валент, 1999.
5. Комиссаров В. Н. Лингвистическое переводоведение в России: учебное пособие. М.: ЭТС, 2002.
6. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Чем вызываются лексические трансформации при переводе? // Тетради переводчика. Вып. 12. М., 1975.
7. Сдобников В. В., Петрова О. В. Теория перевода. Нижний Новгород: Издательство НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2001.
8. Чернов Г. В. Теория и практика синхронного перевода. М.: Междунар. отношения, 1978.

¹Научный руководитель – канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики английского языка и перевода К. Е. Калинин.